

# ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

## **KFT.22.892.65000/B**

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

KFT.22.892.30000/B

KFT.00.152.36000

HSK.00.745.10000/B

LOC.00.745.10200

Art.-Nr. / Item No.: **KFT.22.892.30000/B**

Revision: **00** · Datum / Date: **04 - 2018**

**PRO Seitenträger**

**PRO side carriers**

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

**ALLGEMEINE HINWEISE**

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

**Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!**

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
<b>12,5 KG (27,5 lbs) /Seite</b>	 <b>130 km/h (80 mph)</b>

**ACHTUNG:** Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterkit! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

Die Seitenträger wurden ausschließlich für die Verwendung von SW-MOTECH Adapterkits konzipiert.

Demontieren Sie die Seitenträger bei Fahrten ohne Gepäck. Benutzen Sie die Seitenträger immer paarweise.

**ACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich die Koffer nach Montage am Fahrzeug NICHT im Abgasstrom befinden! Verbrennungsgefahr!

**ENGLISH** - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

**GENERAL INFORMATION**

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

**PREPARATION:** Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

**MOUNTING:** All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

**Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!**

**FUNCTION CHECK:** After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

**PRODUCT SPECIFIC INFORMATION**

Maximum Load	Maximum Speed
 <b>12.5 KG (27.5 lbs) /side</b>	 <b>130 km/h (80 mph)</b>

**ATTENTION:** The indicated maximum load is inclusive the weight of case/luggage and adapter kit The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

The side carriers are designed exclusively for the use of SW-MOTECH Adapter Kits.

Dismount the side carriers when travelling without cases/luggage. Always use the side carriers in pairs.

**ATTENTION:** Make sure that after attaching the luggage to the vehicle it is NOT in the exhaust flow! Dangers of burns!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



**SW-MOTECH GmbH & Co. KG**  
Ernteweg 8/10  
35282 Rauschenberg  
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050  
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10  
**info@sw-motech.com**  
**www.sw-motech.com**

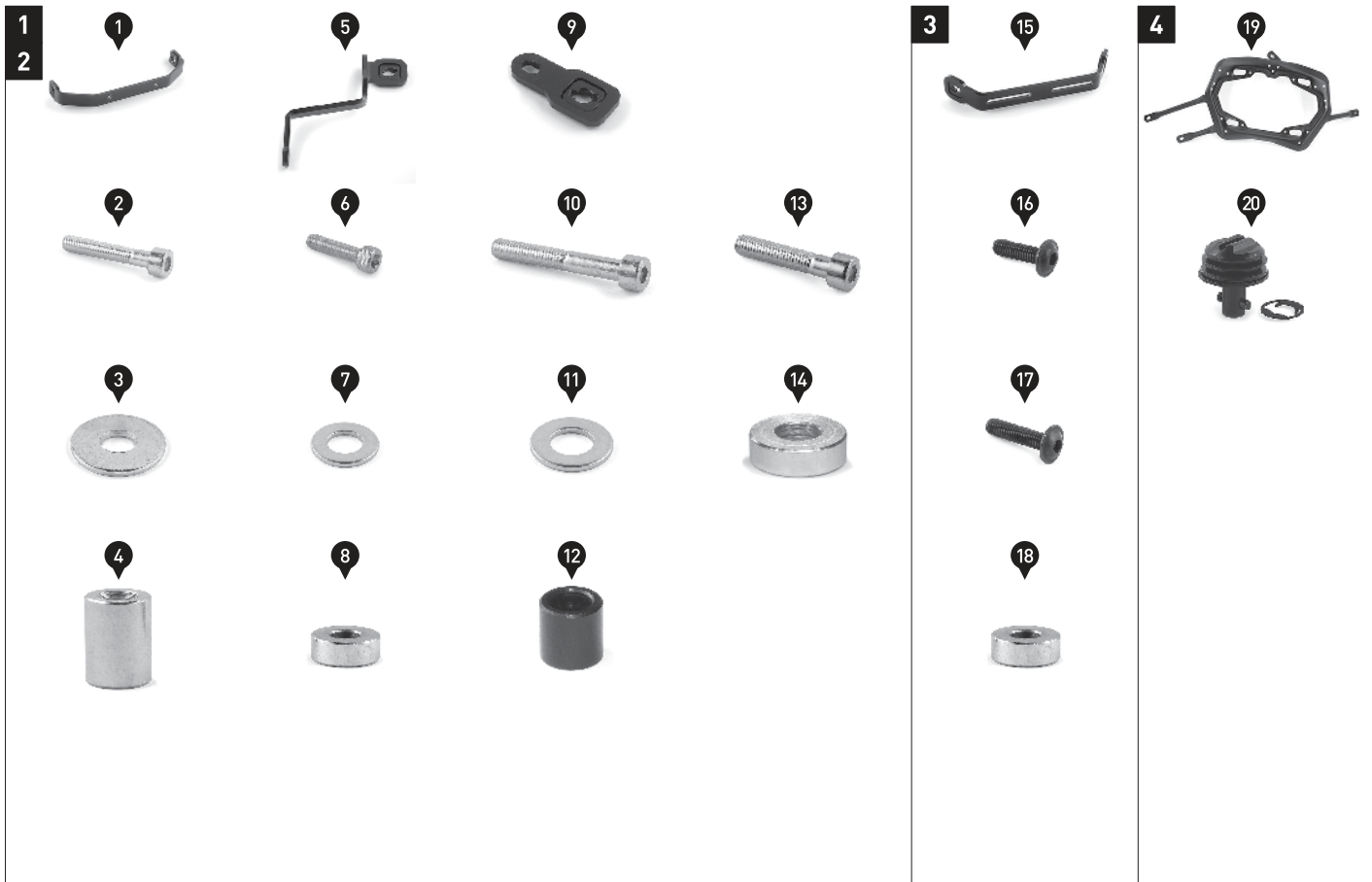
## STÜCKLISTE / PARTS LIST

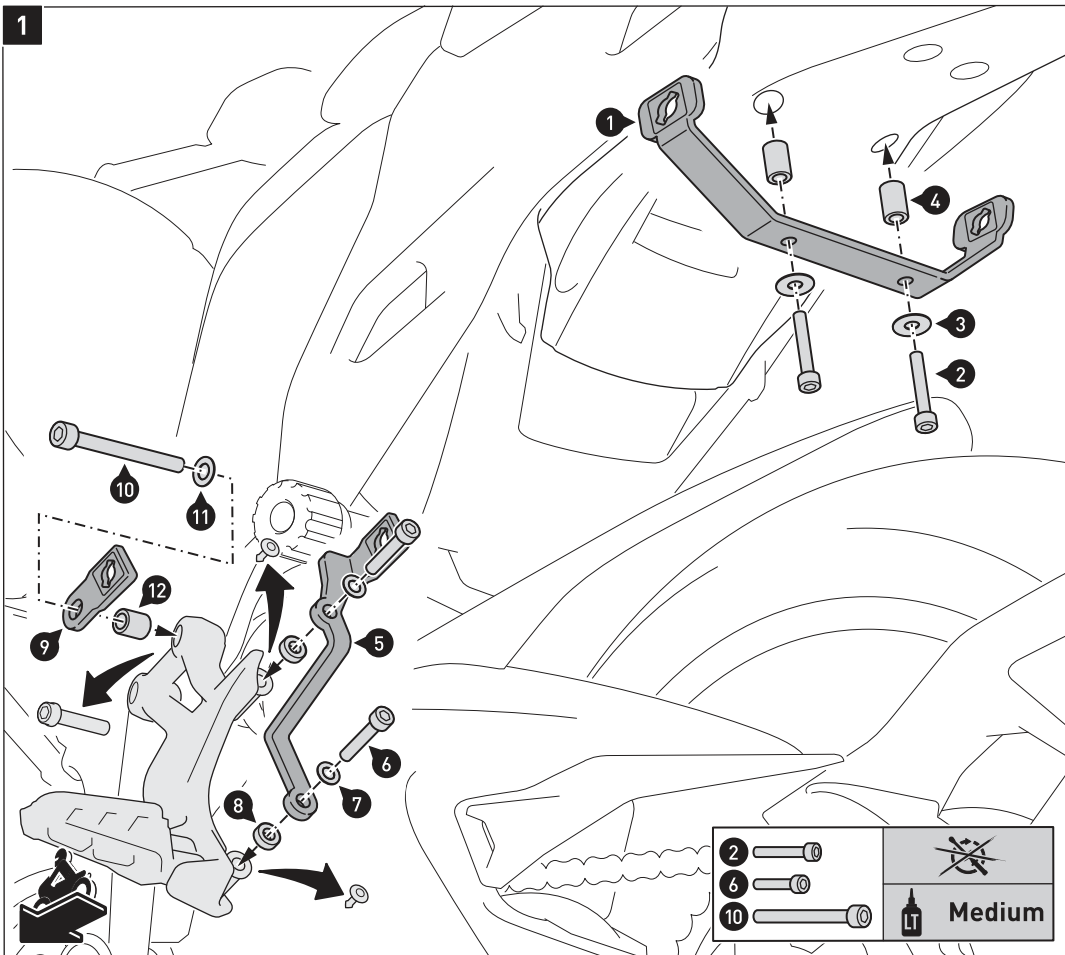
Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** Quantity **	N·m ***
<b>1</b>	(1)	KFT.22.892.003	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
<b>2</b>	(2)	M6 x 35; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	2 / 2	9,6
	(3)	d 6,4; DIN 9021	Unterlegscheibe	Washer	2 / 2	
	(4)	Ø 14 / ø 8,4 / h 18	Distanzbuchse	Spacer	2 / 2	
	(5)	KFT.22.892.002L / R	Befestigungslasche; links / rechts	Mounting Tab; left / right	2 / 2	
	(6)	M6 x 25; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	4 / 4	9,6
	(7)	d 6,4; DIN 125	Unterlegscheibe	Washer	4 / 4	
	(8)	Ø 14 / ø 6,2 / h 5	Distanzbuchse	Spacer	4 / 5	
	(9)	KFT.22.892.001	Befestigungslasche	Mounting Tab	2 / 2	
	(10)	M8 x 55; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	1 / 1	23
	(11)	d 8,4; DIN 125	Unterlegscheibe	Washer	1 / 1	
	(12)	Ø 13 / ø 8,4 / h 13	Distanzbuchse; schwarz	Spacer; black	1 / 1	
	(13)	M8 x 40; DIN 912	Innensechskantschraube	Hexagon Socket Screw	2 / 2	23
	(14)	Ø 18 / ø 8,4 / h 5	Distanzbuchse	Spacer	1 / 1	
<b>3</b>	(15)	KFT.22.892.004	Querverbinder	Crossbar	1 / 1	
	(16)	M6 x 20; ISO 7380	Linsenkopfschraube; schwarz	Lenshead Screw; black	2 / 2	9,6
	(17)	M6 x 25; ISO 7380	Linsenkopfschraube; schwarz	Lenshead Screw; black	1 / 1	9,6
	(18)	Ø 14 / ø 6,2 / h 5	Distanzbuchse	Spacer	1 / 5	
<b>4</b>	(19)	KFT.22.892.971.01 / 972.01	Seitenträger; links / rechts	Side Carrier; left / right	2 / 2	
	(20)	SV.ST.095.501.LK.02	Schnellverschluss mit Sicherungsscheibe	Quick Fastener with Lock Washer	8 / 8	

8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø	M4	M5	M6	M8	M10	M12	
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	N·m	2,8	5,5	9,6	23	46	79	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9	N·m	4,1	8,1	14	34	67	115

\* Alle Maßangaben in Millimeter. - \*\* Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.  
 \*\*\* **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

\* All measurements in millimeters. - \*\* The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.  
 \*\*\* **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.





Verschrauben Sie den Querverbin-  
der (1) am Fahrzeug, wie in der  
Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige  
Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht  
an.

Entfernen Sie die original  
Kunststoffkappen und Schraube von  
der Soziousfußraste.

Verschrauben Sie nun die  
Befestigungslaschen (5) und (9) an  
der Soziousfußraste, wie in der  
Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige  
Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht  
an.

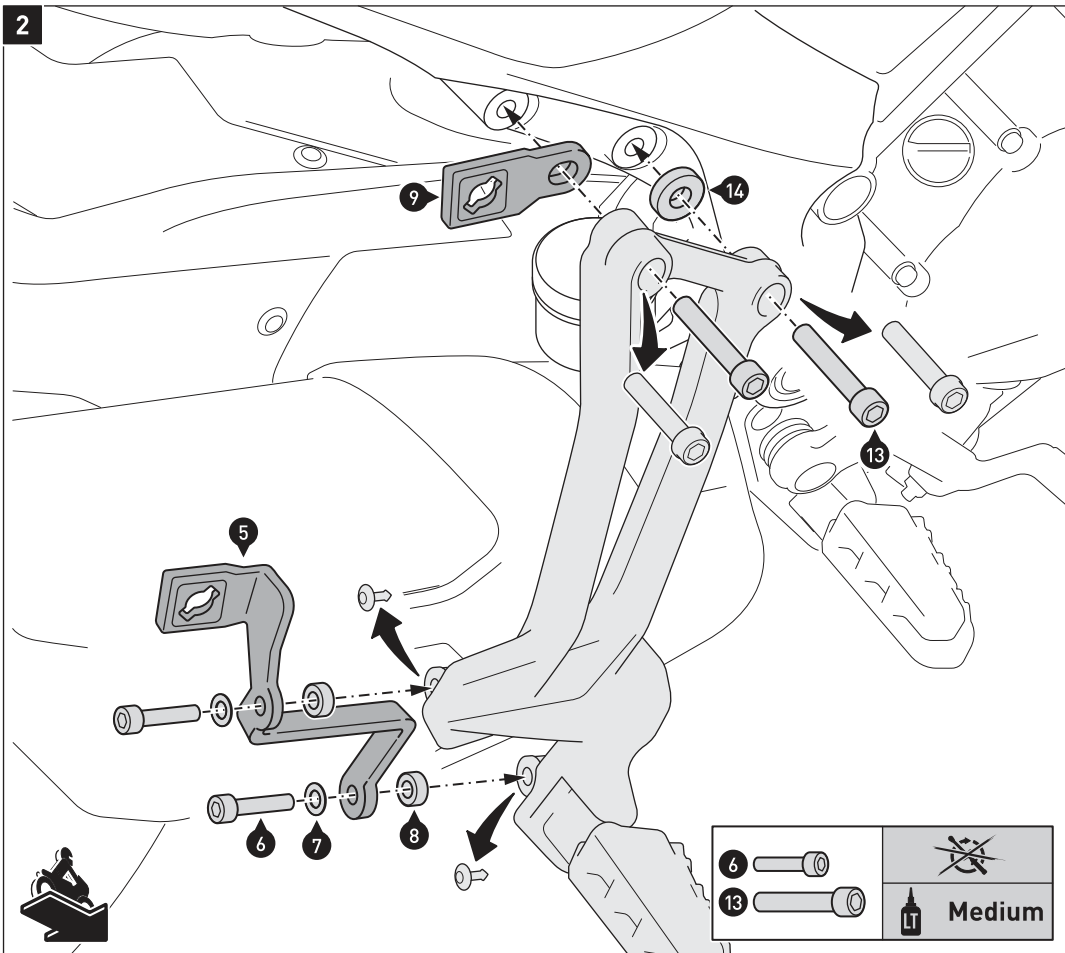
Attach the crossbar (1) to the  
vehicle, as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread  
locker!**  
Do not fully tighten the screws yet.

Remove the shown plastic caps and  
screw from the passenger footrest  
mount.

Attach the mounting tabs (5) and (9)  
to the passenger footrest mount, as  
shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread  
locker!**  
Do not fully tighten the screws yet.



Entfernen Sie die original  
Kunststoffkappen und Schrauben  
von der Soziousfußraste.

Verschrauben Sie nun die  
Befestigungslaschen (5) und (9) an  
bzw. hinter der Soziousfußraste, wie  
in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige  
Schraubensicherung!**  
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht  
an.

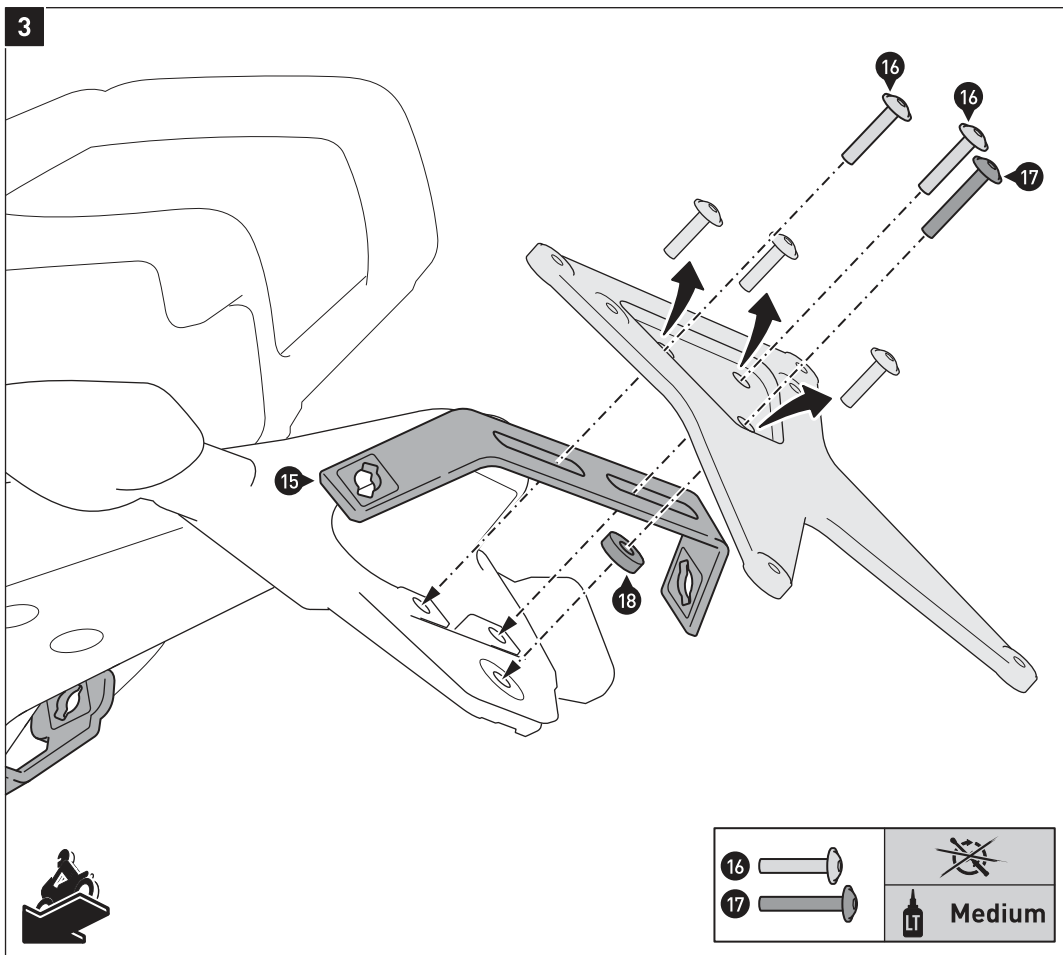
Remove the original plastic caps  
and screws from the passenger  
footrest mount.

Attach the mounting tabs (5) and (9)  
to and behind the passenger  
footrest mount, as shown in the  
drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread  
locker!**  
Do not fully tighten the screws yet.

## MONTAGE / MOUNTING

3



Entfernen Sie den original Nummernschildhalter vom Fahrzeug.

Verschrauben Sie den Querverbin-der (15) zwischen Kotflügel und dem original Nummernschildhalter, wie in der Zeichnung gezeigt.

**ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!**

Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

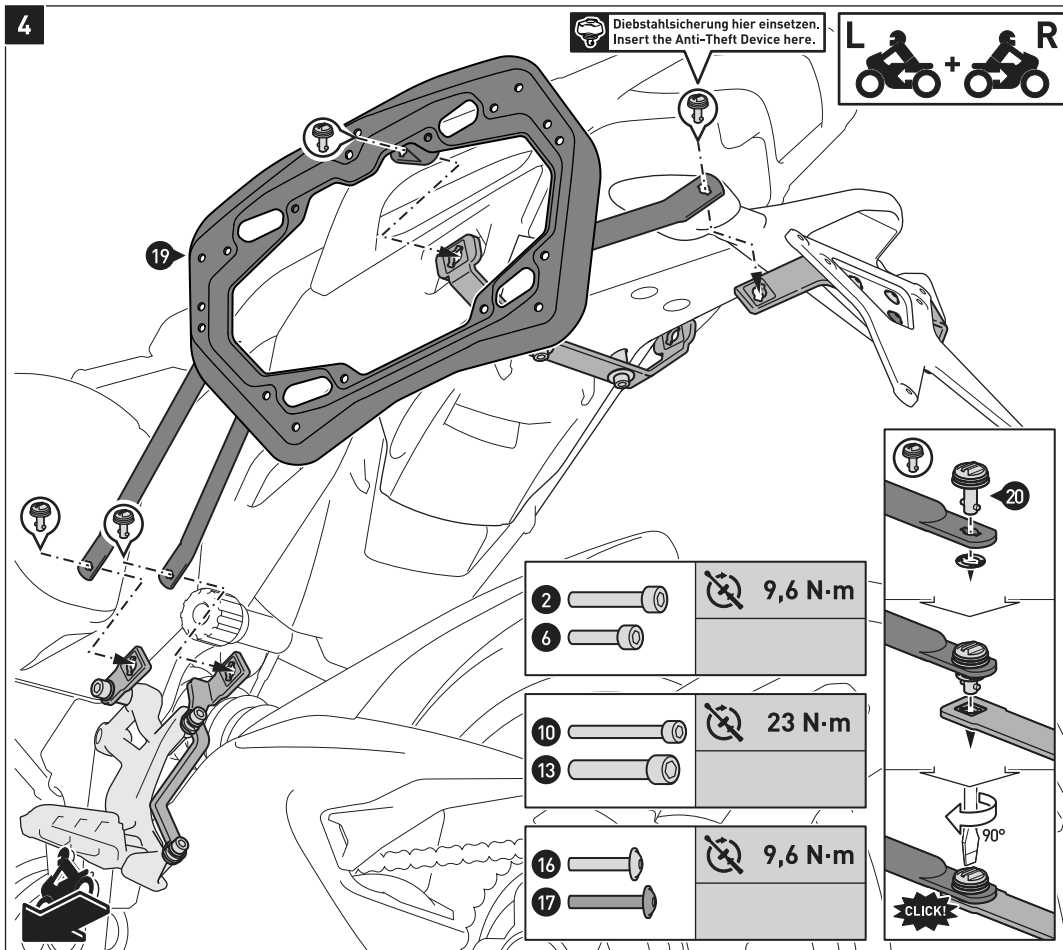
Remove the original license plate mount.

Attach the crossbar (15) between mudguard and original license plate mount, as shown in the drawing.

**ATTENTION: Use liquid thread locker!**

Do not fully tighten the screws yet.

4



Verbinden Sie die Seitenträger (19) mit den Schnellverschlüssen (20) an den Querverbindern und Befestigungslaschen. Sichern Sie die Schnellverschlüsse mit den Sicherungsscheiben.

Wenn alle Komponenten spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

*HINWEIS: Die Diebstahlsicherung ist separat erhältlich.*

Use the fasteners (20) to connect the side carriers (19) to the crossbars and mounting brackets. Secure the the fasteners with the lock washers.


Once all the parts are evenly positioned without excess tension, tighten the screws as specified in the parts list.

*NOTE: The Anti-Theft Device is sold separately.*

Art.-Nr.: KFT.00.152.36000

Revision: 00 · Datum: 08 - 2023

## Adapterkit für PRO Seitenträger

 ~ 0.25 h.

 LEICHT     SCHWER

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen (z. B. Modellzuweisungen). Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen Ihnen dort als Download zur Verfügung.

Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Fehler und Irrtümer vorbehalten. Technische und gestalterische Änderungen sind vorbehalten. Das Urheberrecht liegt bei SW-MOTECH.

### SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL

 Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**▲ GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

### ALLGEMEINE HINWEISE

**▲ WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, geeignetes Werkzeug und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einer qualifizierten und zertifizierten Zweiradwerkstatt durchführen zu lassen.

**▲ WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN, OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN!**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**▲ VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug und tragen Sie während der Montage und Wartung immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich bei der Montage und Wartung von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**▲ WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.

**▲ GEFAHR:** Von SW-MOTECH nicht definierte Anzugsdrehmomente müssen Sie vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt beziehen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert sind und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**▲ WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Deutschland



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Beachten Sie in dem Abschnitt MONTAGE vorkommenden Symbole und deren Bedeutung. Wenn im Abschnitt MONTAGE die Bezeichnung OEM vorkommt, müssten die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet und angewandt werden.



Bei Fragen steht Ihnen unser Kundendienst sowie unsere Distributoren gerne zur Verfügung. Unsere Telefonnummer sowie eine Liste unserer Distributoren finden Sie in unserem Webshop: [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Keine Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass an der Stelle keine flüssige Schraubensicherung notwendig ist.















**Anziehen / Anzugsmomentangabe beachten:** Weist auf das von SW-MOTECH bzw. vom Fahrzeughersteller (OEM) vorgegeben Anzugsmoment eines Teils hin.



**Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass ein Gewinde mit flüssiger Schraubensicherung bestrichen werden muss. H (HIGH): hohe Festigkeit; M (MEDIUM): mittlere Festigkeit; L (LOW): niedrige Festigkeit.

STÜCKLISTE - ANBAUANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN!

<p><b>1</b></p>						
	<p>HSK.00.745.025.35GR   2/2</p>	<p>M6 x 12; ISO 7380                  SC.ST.06.012.02.7380.109   4/4</p>	<p>GPT.00.152.010.35   4/4</p>	<p>M6 x 25; DIN 7991                  SC.ST.06.025.02.7991.088   4/4</p>	<p>M6; DIN 6927                  MU.ST.06.02.6927.08   4/4</p>	<p>KFT.00.152.026.02   8/8</p>



1



**▲ WARNUNG: Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!**  
**▲ WARNUNG: Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!**

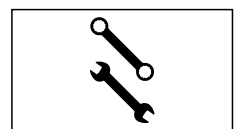
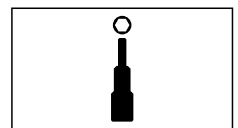
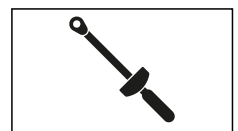
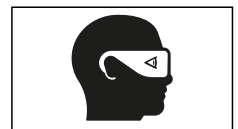
**△ HINWEIS:** Die Zeichnung zeigt die Montage am rechten PRO-Seitenträger. Montieren Sie die Teile am linken PRO-Seitenträger auf die gleiche Weise wie am rechten PRO-Seitenträger.

Verschrauben Sie die gezeigten Teile an ihren PRO-Seitenträgern (separat erhältlich).

**▲ ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung (nur Schrauben [2])!**

Ziehen Sie die Schrauben wie in der Anbauanleitung vorgegeben an.

Setzen Sie anschließend die Gummidämpfer (6) in die gezeigten Öffnungen ein.



**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**⚠ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

Art.-Nr.: HSK.00.745.10000/B

Revision: 03 · Datum: 09 - 2023

## DUSC M

 ~ 0.25 h.

LEICHT     SCHWER

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen (z. B. Modellzuweisungen). Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen Ihnen dort als Download zur Verfügung.

Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Fehler und Irrtümer vorbehalten. Technische und gestalterische Änderungen sind vorbehalten. Das Urheberrecht liegt bei SW-MOTECH.

### SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL

 Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

### ALLGEMEINE HINWEISE

**WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, geeignetes Werkzeug und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einer qualifizierten und zertifizierten Zweiradwerkstatt durchführen zu lassen.

**WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN, OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN!**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug und tragen Sie während der Montage und Wartung immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich bei der Montage und Wartung von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.

**GEFAHR:** Von SW-MOTECH nicht definierte Anzugsdrehmomente müssen Sie vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt beziehen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert sind und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Deutschland



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Beachten Sie in dem Abschnitt MONTAGE vorkommenden Symbole und deren Bedeutung. Wenn im Abschnitt MONTAGE die Bezeichnung OEM vorkommt, müssten die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet und angewandt werden.



Bei Fragen steht Ihnen unser Kundendienst sowie unsere Distributoren gerne zur Verfügung. Unsere Telefonnummer sowie eine Liste unserer Distributoren finden Sie in unserem Webshop: [www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



**Keine Schraubensicherung verwenden:** Weist darauf hin, dass an der Stelle keine flüssige Schraubensicherung notwendig ist.



**Handfest anziehen:** Weist darauf hin, dass das Anbauteil vorsichtig mit der Hand angezogen werden muss.

1

1




HSK.00.745.80000/B


 1/1

2

2



HSK.00.745.027.02

 2/2

3

3



HSK.00.745.047.02

 1/1


4




4 x 10; WN 1452  
SC.ST.040.010.48.1452.109

 2/2

5



T20  
TRX.T20

 1/1

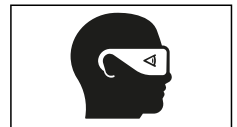


**▲ WARNUNG: Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!**  
**▲ WARNUNG: Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!**

**Öffnen des Deckels**

**1.1** - Drücken Sie den Entriegelungsknopf des DUSC (1) und ziehen Sie den Spannverschluss des Deckels in die offene Position.

**1.2** - Entfernen Sie den Spannverschluss vom Spannverschlussbügel und öffnen Sie den Deckel.



2



**Montage der Deckelbegrenzer**

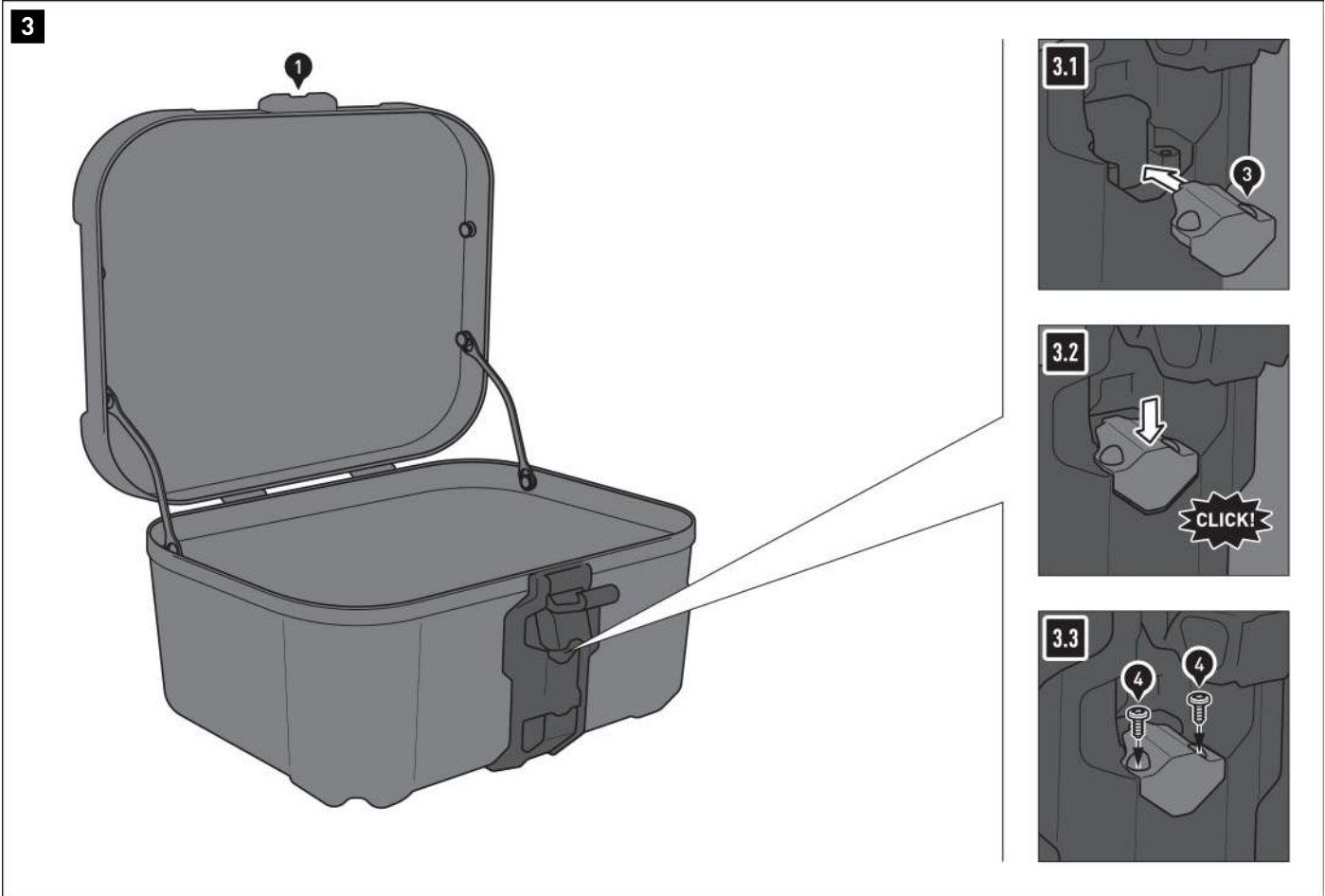
2.1 - Stecken Sie die Deckelbegrenzer [2] mit den großen Öffnungen auf die dafür vorgesehenen Haltepilze

**⚠ HINWEIS:** Achten Sie auf den Verwendungszweck des DUSC (1): **Topcase** oder **Sidecase**. Befestigen Sie die Deckelbegrenzer [2] an den jeweiligen Haltepilzen des DUSC (1).

2.2 - Ziehen Sie die Deckelbegrenzer [2] in die Befestigungsposition.

**⚠ HINWEIS:** Vor dem ersten Verschluss des Deckels müssen die Deckelbegrenzer [2] ein wenig gestaucht werden. Achten Sie beim Schließen des Deckels darauf, dass die Deckelbegrenzer [2] nicht zwischen Deckel und Korpus geklemmt werden.





**Verschlussgehäusestecker verbauen**

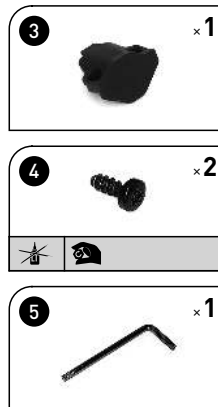
**⚠ HINWEIS:** Falls Sie sich für den Schloss-Satz für DUSC entschieden haben, entfällt dieser Montageschritt. Montieren Sie stattdessen den Schloss-Satz.

**3.1** - Öffnen Sie den Spannverschluss des DUSC (1) und positionieren Sie den Verschlussgehäusestecker (3) wie gezeigt.

**3.2** - Drücken Sie den Verschlussgehäusestecker (3) nach unten, bis dieser einrastet.

**3.3** - Verschrauben Sie den Verschlussgehäusestecker (3) mit den Schrauben (4) und dem Torxschlüssel (5). Ziehen Sie die Schrauben vorsichtig und handfest an.

**⚠ WARNUNG:** Ein zu festes Anziehen der Schrauben kann das Schlossgehäuse beschädigen!







#### Befestigung des DUSC als Topcase

**4.1** - Drücken Sie den Entriegelungsknopf des DUSC (1) und ziehen Sie den Spannverschluss des Verriegelungssystems in die offene Position.

**4.2** - Drücken Sie den DUSC (1) mit den beiden Arretieröffnungen auf die Haltepilze Ihres SW-MOTECH Gepäckträgers.

**4.3** - Drücken Sie den DUSC (1) mit der Verriegelungsöffnung auf die Schlossnase Ihres SW-MOTECH Gepäckträgers.

**▲ WARNUNG: Achten Sie auf das hörbare Einrastgeräusch!**

**4.4** - Drücken Sie den Spannverschluss des Verriegelungssystems in die geschlossene Position.

**▲ WARNUNG: Überprüfen Sie den festen Sitz des DUSC!**

**▲ WARNUNG: Achten Sie darauf, dass keine Komponenten des DUSC (1) mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Kontakt kommen können! Achten Sie des Weiteren darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben!**

**Stellen Sie nach der Montage sicher, dass dieser Abstand in jedem Federzustand des Fahrzeugs eingehalten wird!**



#### Befestigung des DUSC als Sidecase

**5.1** - Drücken Sie den Entriegelungsknopf des DUSC (1) und ziehen Sie den Spannverschluss des Verriegelungssystems in die offene Position.

**5.2** - Drücken Sie den DUSC (1) mit den beiden Arretieröffnungen auf die Haltepilze Ihres SW-MOTECH Seitenträgers.

**5.3** - Drücken Sie den DUSC (1) mit der Verriegelungsöffnung auf die Schlossnase Ihres SW-MOTECH Seitenträgers.

**▲ WARNUNG: Achten Sie auf das hörbare Einrastgeräusch!**

**5.4** - Drücken Sie den Spannverschluss des Verriegelungssystems in die geschlossene Position.

**▲ WARNUNG: Überprüfen Sie den festen Sitz des DUSC!**

**▲ WARNUNG: Achten Sie darauf, dass keine Komponenten des DUSC (1) mit heißen und beweglichen Teilen des Fahrzeugs in Kontakt kommen können! Achten Sie des Weiteren darauf, dass alle Komponenten mindestens 5 cm Abstand zu heißen Teilen sowie dem heißen Abgasstrom des Auspuffs haben!**

**Stellen Sie nach der Montage sicher, dass dieser Abstand in jedem Federzustand des Fahrzeugs eingehalten wird!**

6



**Beladung**

**⚠️ WARNUNG:** Achten Sie auf die gleichmäßige Verteilung der Ladung! Stellen Sie sicher, dass die Ladung während der Fahrt gegen Verrutschen gesichert ist!

**⚠️ HINWEIS:** Achten Sie darauf, niemals scharfkantige, spitze oder ähnliche Gegenstände zu verstauen, welche Verletzungen an Personen bzw. Beschädigungen am Fahrzeug/DUSC verursachen könnten! Achten Sie besonders darauf, die in den Deckel integrierte Überdruckmembran nicht zu beschädigen!

**Pflege**

Verwenden Sie zur Reinigung NUR eine weiche Textilbürste, ein Tuch oder Schwamm und warme Seifenlauge! Spülen Sie anschließend mit klarem Wasser nach.

Verwenden Sie KEINE scharfen Reinigungsmittel, raue Putzutensilien oder einen Hochdruckreiniger! Reinigen Sie den DUSC unbedingt nach Winterfahrten, um Schäden durch das Salz zu vermeiden.

**⚠️ HINWEIS:** Oberflächenmaterialien können bei längerer und intensiver Sonneneinstrahlung und Umwelteinflüssen (z. B. SMOG, saurer Regen, etc.) Farbveränderungen (Ausbleichen) unterliegen! Dafür übernimmt SW-MOTECH keine Haftung!

**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**⚠ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

**⚠ GEFAHR:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch!

**⚠ GEFAHR:** Überprüfen Sie vor Fahrtbeginn und bei jeder Rast (alle 200 km) den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts!

**⚠ GEFAHR:** Das Fahr-/Bremsverhalten des Motorrads verändert sich nach Befestigung dieses Produkts merklich!

**⚠ GEFAHR:** Die Schräglagen- und Bodenfreiheit kann durch dieses Produkt eingeschränkt werden!

**⚠ GEFAHR:** Die vom Fahrzeughersteller definierte maximale Zuladung des Fahrzeugs darf NICHT überschritten werden!

Die maximal zulässige Zuladung des SW-MOTECH Gepäckträgers/Seitenträgers darf unter Berücksichtigung des Eigengewichts des Produkts NICHT überschritten werden!  
Eigengewicht DUSC M: 3,9 kg (8,6 lbs)  
Eigengewicht DUSC L: 4,1 kg (9 lbs)

Zuladung bei Nutzung als Topcase:

 ≤ 5 KG (≤ 11 lbs)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
---	--


Zuladung bei Nutzung als Sidecase:

 ≤ 10 KG (≤ 22 lbs)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
--	--

Art.-Nr.: LOC.00.745.10200

Revision: 00 · Datum: 08 - 2023

## Schloss-Satz Hartschalenkoffer

 ~ 0.25 h.

 LEICHT     SCHWER

**DEUTSCH** - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen (z. B. Modellzuweisungen). Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen Ihnen dort als Download zur Verfügung.

Bitte lesen und verstehen Sie alle Anweisungen, Sicherheitshinweise und Warnungen in dieser Anbauanleitung vor Montage und Nutzung des Produkts, um Verletzungen und Schäden zu vermeiden. Bewahren Sie diese Anbauanleitung als Referenz auf.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden.

Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht. Fehler und Irrtümer vorbehalten. Technische und gestalterische Änderungen sind vorbehalten. Das Urheberrecht liegt bei SW-MOTECH.

### SICHERHEITSWARNUNGSSYMBOL

 Dieses Warnsymbol wird in dieser Anbauanleitung verwendet, um vor tödlichen Gefahren, Verletzungen oder anderen Gefahren zu warnen. Die Wörter **GEFAHR**, **WARNUNG** oder **VORSICHT** werden mit diesem Warnsymbol verwendet, um wichtige Sicherheitshinweise und Informationen in Bezug auf die Montage und Nutzung dieses Produkts zu übermitteln. Diese Wörter zusammen mit dem Sicherheitswarnsymbol bedeuten:

**▲ GEFAHR:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ WARNUNG:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ VORSICHT:** Weist auf eine gefährliche Situation hin, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann, wenn sie nicht vermieden wird!

**▲ HINWEIS:** Wichtige Informationen, jedoch nicht in Bezug auf Todes- oder Verletzungsgefahr (nur Sachschäden)!

### ALLGEMEINE HINWEISE

**▲ WARNUNG:** Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert fortgeschrittene technische Fähigkeiten, geeignetes Werkzeug und ein gutes Verständnis der Werkzeugnutzung und Drehmomentangaben. Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung von einer qualifizierten und zertifizierten Zweiradwerkstatt durchführen zu lassen.

**▲ WARNUNG:** Wenn Sie sich für die Eigenmontage dieses Produkts entscheiden, lesen Sie vor Montage und Nutzung die Anbauanleitung sorgfältig und vollständig durch und befolgen Sie alle Anweisungen, um schwere oder tödliche Verletzungen zu vermeiden. Beachten Sie bei der Montage und Verwendung auch alle relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. **WENN SIE EINEN TEIL DIESER ANBAUANLEITUNG NICHT VERSTEHEN ODER EINE ERKLÄRUNG EINER ANWEISUNG BENÖTIGEN, VERSUCHEN SIE NICHT DIESES PRODUKT ZU MONTIEREN, OHNE SW-MOTECH UM HILFE ZU FRAGEN!**

**VORBEREITUNG:** Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind.

**▲ VORSICHT:** Achten Sie auf den sicheren Stand Ihres Fahrzeugs. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie den Motor/Auspuff bei Bedarf abkühlen. Klemmen Sie die Batterie bei Arbeiten an der Elektrik ab. Verwenden Sie nur geeignetes Werkzeug und tragen Sie während der Montage und Wartung immer eine Schutzbrille und Handschuhe. Lassen Sie sich bei der Montage und Wartung von einer zweiten Person helfen.

**MONTAGE:** Alle vom Fahrzeug entfernten Teile und Verbindungen müssen gemäß den Angaben des Fahrzeugherstellers wieder eingebaut oder durch von SW-MOTECH gelieferte Teile und Hardware ersetzt werden.

**▲ WARNUNG:** Sichern Sie alle Gewinde, sofern nicht anders angegeben, mit mittelstarker, flüssiger Schraubensicherung.

**▲ GEFAHR:** Von SW-MOTECH nicht definierte Anzugsdrehmomente müssen Sie vom Fahrzeughersteller oder von einer zertifizierten Motorradwerkstatt beziehen.

**FUNKTIONSKONTROLLE:** Stellen Sie nach der Montage sicher, dass keine beweglichen Teile blockiert sind und die Funktion des Fahrzeugs nicht gestört wird. Kabel und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden.

**▲ WARNUNG:** Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Prüfen Sie nach den ersten 50 km und dann regelmäßig das Anzugsmoment aller Verbindungen und den festen Sitz des Produkts. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und die Stabilität des Fahrzeugs verändern.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG  
Ernteweg 7-10  
35282 Rauschenberg  
Deutschland



[info@sw-motech.com](mailto:info@sw-motech.com)  
[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)



Beachten Sie in dem Abschnitt MONTAGE vorkommenden Symbole und deren Bedeutung. Wenn im Abschnitt MONTAGE die Bezeichnung OEM vorkommt, müssten die Vorgaben des Fahrzeugherstellers beachtet und angewandt werden.



Bei Fragen steht Ihnen unser Kundendienst sowie unsere Distributoren gerne zur Verfügung. Unsere Telefonnummer sowie eine Liste unserer Distributoren finden Sie in unserem Webshop:  
**[www.sw-motech.com](http://www.sw-motech.com)**

STÜCKLISTE - ANBAUANLEITUNG LESEN UND AUFBEWAHREN!

2


1




HSK.00.745.500.04

 3/3

2



T20  
TRX.T20

 1/1

3



ALK.00.165.A63

 2/2

3

3



ALK.00.165.562.01

 1/1

4

5



QLS.00.095.520.01

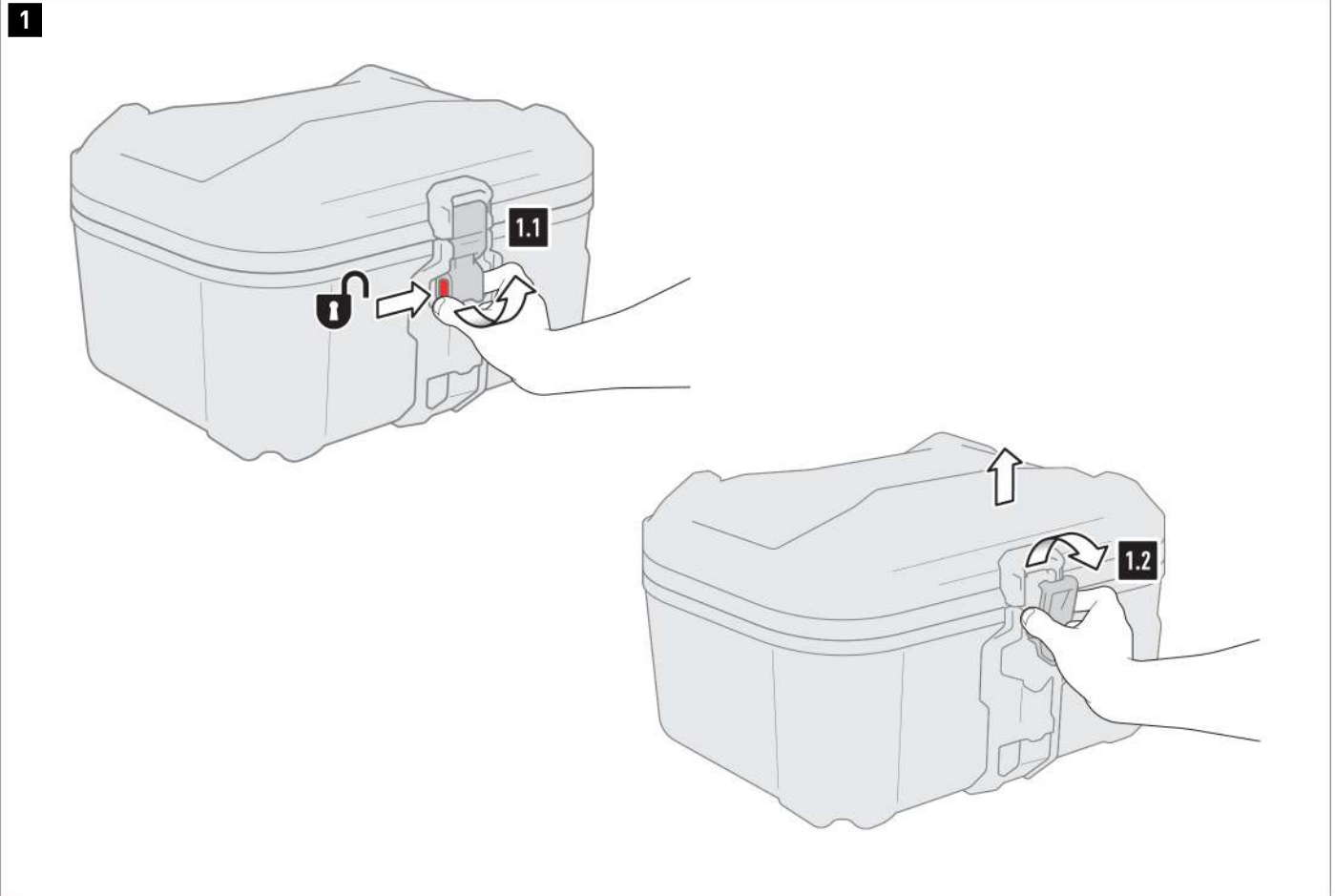
 2/2

6



SV.ST.095.007.LK.02

 2/2



**⚠ WARNUNG: Tragen Sie immer Augen- und Handschutz!**  
**⚠ WARNUNG: Verwenden Sie immer geeignetes Werkzeug!**

#### Öffnen des Deckels

**1.1** - Drücken Sie den Entriegelungsknopf des DUSC (\*) und ziehen Sie den Spannverschluss des Deckels in die offene Position.

**1.2** - Entfernen Sie den Spannverschluss vom Spannverschlussbügel und öffnen Sie den Deckel.





2



**DUSC-Schloss verbauen**

2.1 - Öffnen Sie den Spannverschluss des DUSC (\*) und positionieren Sie das Schloss (1) wie gezeigt.

**⚠ HINWEIS: NUR DUSC L:** Stellen Sie sicher, dass sich die Schließblase (rot hervorgehoben) in der entriegelten Position befindet (oben)! Gegebenenfalls muss die Schließblase nach oben in die entriegelte Position gedrückt werden!

2.2 - Drücken Sie das Schloss (1) nach unten, bis dieses einrastet.

2.3 - Verschrauben Sie das Schloss (1) mit den dem DUSC beiliegenden Schrauben (\*) und dem Torxschlüssel (2). Ziehen Sie die Schrauben vorsichtig und handfest an.

**⚠ WARNUNG: Ein zu festes Anziehen der Schrauben kann das Schlossgehäuse beschädigen!**

**⚠ HINWEIS:** Überprüfen Sie die Funktion des Verriegelungsmechanismus!

**⚠ HINWEIS:** NIEMALS den Schließzylinder mit Öl schmieren! Verwenden Sie nur Graphitpulver!



3



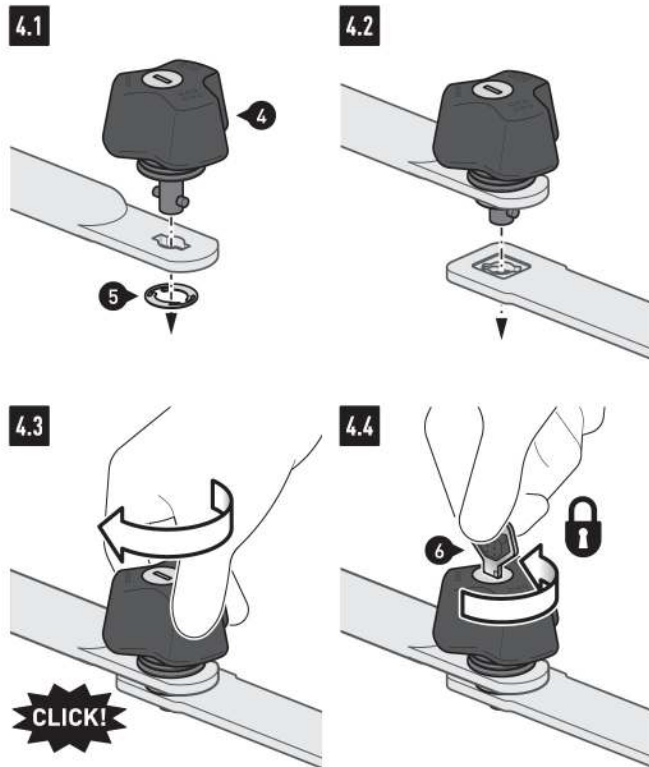
#### Tool-Box-Schloss verbauen

**3.1** - Stecken Sie das Schloss (4) mit dem der Toolbox beiliegendem Dichtring (\*) in die Schlossöffnung des Deckels. Sichern Sie das Schloss (4) innenseitig mit dem Sicherungsclip (4)

**⚠ HINWEIS:** NIEMALS den Schließzylinder mit Öl schmieren! Verwenden Sie nur Graphitpulver!



4



**Diebstahlsicherung für PRO Seitenträger montieren**

**4.1** - Stecken Sie die Diebstahlsicherung (5) in die in der Seitenträger-Anbauanleitung definierten Öffnung des Seitenträgers. Sichern Sie die Diebstahlsicherung (5) mit der Sicherungsscheibe (6).

**4.2** - Stecken Sie nun die Diebstahlsicherung (5) in die Öffnung des Befestigungselements des Seitenträgers ...

**4.3** - ... und drehen die Diebstahlsicherung (5), bis diese einrastet.

**4.4** - Anschließend muss die Diebstahlsicherung (5) gegen das Rausdrehen gesichert werden.

**⚠ HINWEIS:** NIEMALS den Schließzylinder mit Öl schmieren! Verwenden Sie nur Graphitpulver!



**PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE**

**⚠ HINWEIS:** Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.